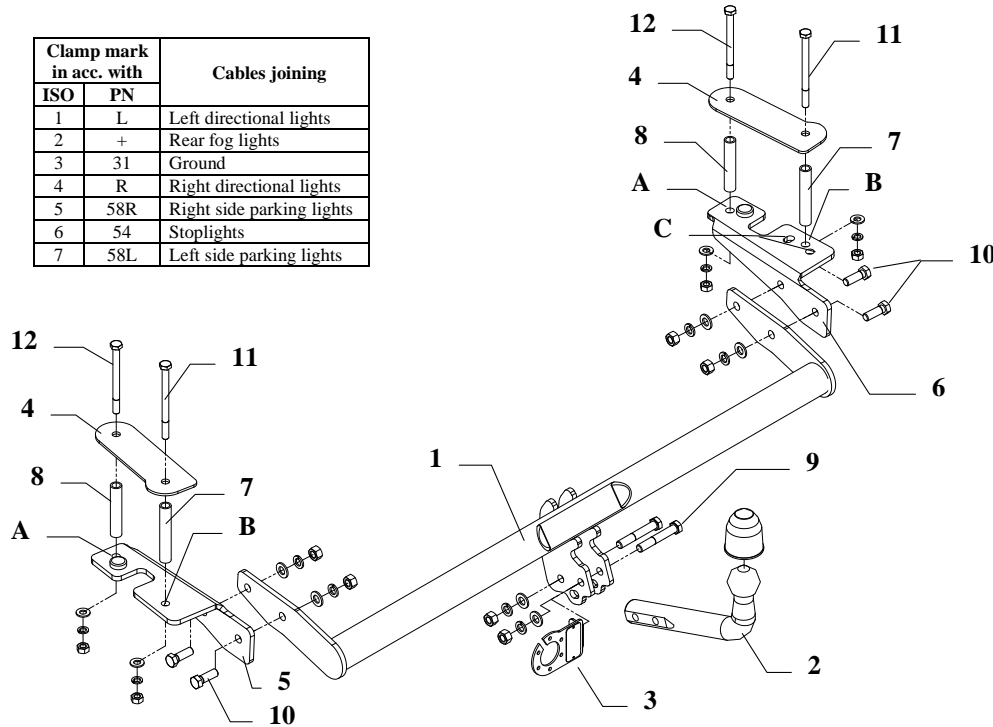


FITTING INSTRUCTION

Clamp mark in acc. with		Cables joining
ISO	PN	
1	L	Left directional lights
2	+	Rear fog lights
3	31	Ground
4	R	Right directional lights
5	58R	Right side parking lights
6	54	Stoptlights
7	58L	Left side parking lights



This towbar is designed to assembly in following cars:
FIAT PALIO WEEKEND estate (178) produced since 11.2003, catalogue number **R31** and is prepared to tow trailers max total weight **1000 kg** and max vertical load **70 kg**.

From manufacturer

Thank you for buying our product. Their reliability has been confirmed in many tests. Reliability of towbar depends also on correct assembly and right operation. For this reasons we kindly ask to read carefully this instruction and apply to hints.

The towbar should be install in points described by a car producer.

Fitting instructions

1. Take a spare wheel out of a boot; disassemble an boot's upholstery (from a floor and a walls)
2. Disassemble a fabric towing eye (it is not used any more)
3. Put element (pos. 6) to the right chassis member (do it in such a way that a pin is compatible with a fabric holes and holes pos. C are compatible with a threaded holes. Fix it with bolts from the original towing eye.
4. Drill $\varnothing 10,5$ mm through holes (pos. A and B) of element pos. 6 to the inside part of the boot. Then enlarge this hole by a drill $\varnothing 17$ mm (do it only inside the boot). Next, slide a spacers L = 90 and 100 mm, as it shown a sketch, and fix it with bolts according to figure 2.
5. Position element (pos. 5) to the left chassis member (do it in such a way that a pin is compatible with a fabric holes), then position the element in such a way that its edge raze to an chassis member's edge (compare to the right side). Drill $\varnothing 10,5$ mm through the holes (pos. A and B) to the boot . Other activities like in point 5.
6. Slide main bar (pos. 1) between brackets (pos. 5 and 6 and fix it with M12x35mm bolts (pos. 10)
7. Position the ball of towbar (pos. 2) with socket plate (pos. 3) and fix with M12x75mm bolts (pos.9) from the towbar accessories.
8. Tighten all nuts and bolts according to the torque shown in the table
9. Connect the electric wires according to the instructions of the car
10. Complete the paint cover of towbar (during the mounting paint cover could be destroyed)

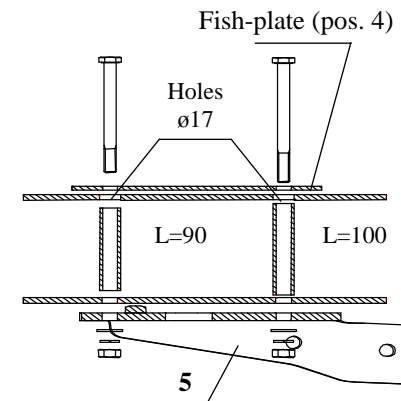


Fig. 2.
The way of side bracket assembly.

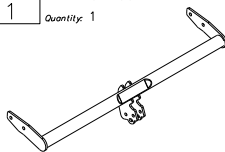



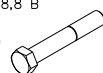




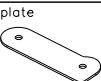
NOTE

After install the towbar you should get adequate note in registration book (at authorised service station).The car should be equipped with:

- Indicators
- Tow mirrors

After 1000km check all bolts and nuts. The ball of towbar must be always kept clear and conserve with a grease.

Towbar accessories:

Pos. 1 Name: Main bar Quantity: 1	Pos. 5 Name: Left bracket Quantity: 1	Pos. 10 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 4 Dim.: M12x35mm	Pos. 15 Name: Plain washer Quantity: 6 Dim.: Ø 13 mm
	Pos. 6 Name: Right bracket Quantity: 1	Pos. 11 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x130mm	Pos. 16 Name: Plain washer Quantity: 4 Dim.: Ø 10,5 mm
	Pos. 7 Name: Distance sleeve Quantity: 2 Dim.: Ø17,2xØ2,35mm L=100mm	Pos. 12 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M10x120mm	Pos. 17 Name: Spring washer Quantity: 6 Dim.: Ø 12,2 mm
	Pos. 8 Name: Distance sleeve Quantity: 2 Dim.: Ø17,2xØ2,35mm L=90mm	Pos. 13 Name: Nut 8 B Quantity: 6 Dim.: M12	Pos. 18 Name: Spring washer Quantity: 4 Dim.: Ø 10,2 mm
Pos. 2 Name: Tow-ball Quantity: 1	Pos. 9 Name: Bolt 8,8 B Quantity: 2 Dim.: M12x75mm	Pos. 14 Name: Nut 8 B Quantity: 4 Dim.: M10	Pos. 19 Name: Ball cover Quantity: 1
	Pos. 3 Name: Socket plate Quantity: 1		
	Pos. 4 Name: Fish-plate Quantity: 2		
			

Torque settings for nuts and bolts (8,8):

M8	25 Nm	M10	55 Nm
M12	85 Nm	M14	135 Nm



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Towing hitch (without electrical set)

Class: **A50-X** Cat. no. **R 31**

Designed for:

Manufacturer: **FIAT**

Model: **PALIO WEEKEND**

Type: **ESTATE (178)**

produced since 11.2003

Technical data:

D-value: 6,21 kN

maximum trailer weight: **1000 kg**

maximum vertical cup load: **70 kg**

Approval number acc. to regulations EKG/ONZ 55.01: **E20-55R-01 0775**

Certificate no. : **B/1/199/2000**

Foreword

This towbar is designed according to rules of safety traffic regulations. The towing hitch is a safety component and must be installed only by qualified personnel. Any alteration or conversion to the towinh hitch is prohibited and would lead to cancellation of design certification. Remove insulating compound and underseal from vehicle (if present) in the area of the matting surfaces of the towing hitch.

The vehicle manufacturer's specifications regarding trailer load and max. vertical cup load are decisive for driving, and values for the towing hitch must not be exceeded.

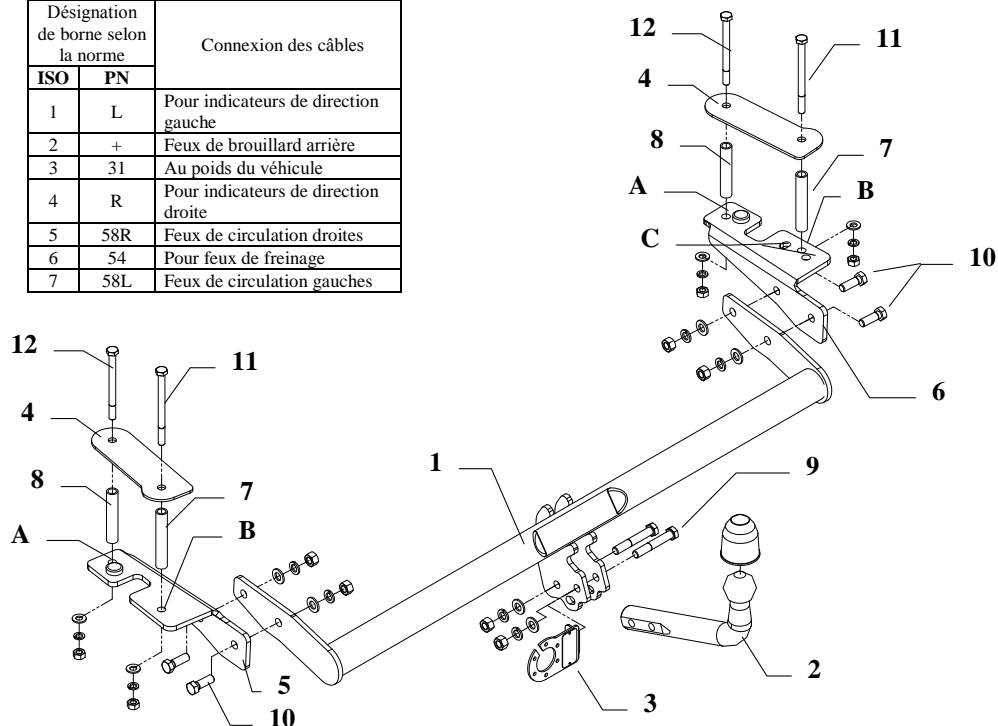
D-value formula:

$$\frac{\text{Max trailer weight [kg]} \times \text{Max vehicle weight [kg]}}{\text{Max trailer weight [kg]} + \text{Max vehicle weight [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUCTION

De montage et d'exploitation du dispositif d'attelage à boule

Désignation de borne selon la norme		Connexion des câbles
ISO	PN	
1	L	Pour indicateurs de direction gauche
2	+	Feux de brouillard arrière
3	31	Au poids du véhicule
4	R	Pour indicateurs de direction droite
5	58R	Feux de circulation droites
6	54	Pour feux de freinage
7	58L	Feux de circulation gauches



Le dispositif d'attelage à boule est conçu pour être monté dans la voiture: **FIAT PALIO WEEKEND, BREAK (178)**, produit à partir de 11.2003, numéro de catalogue **R31** et est utilisé pour tirer des remorques du poids total **1000 kg** et de la pression totale sur la boule max **70 kg**.

Couples de serrage recommandé pour les vis et les écrous 8,8:

M6 - 11 Nm	M 8 - 25 Nm	M 10 - 50 Nm
M 12 - 87 Nm	M 14 - 138 Nm	M16 - 210 Nm

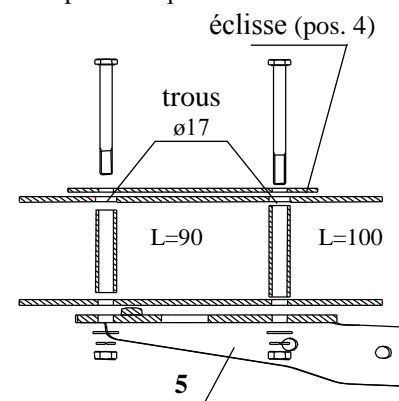
DE LA PART DU FABRICANT

Merci d'avoir choisi le dispositif d'attelage à boule produit par notre société. Son fiabilité a été confirmée dans de nombreux tests et par les opinions des clients satisfaits. Toutefois, la fiabilité des dispositifs d'attelage à boule dépend aussi d'installation et d'exploitation correcte. Pour cette raison, nous vous demandons de lire attentivement cette instruction de montage et de respecter les conseils.

Le dispositif d'attelage à boule doit être monté dans des emplacements prévus à ce but par le fabricant de voiture.

Instructions de montage

1. Pour monter l'attelage il ne faut pas démonter le pare-chocs, ni faire des découpes.
2. Enlever la roue de secours et démonter le revêtement du coffre.
3. Démontez l'anneau de remorquage (il ne sera plus utilisé).
4. Placer l'élément (pos.6) au longeron droit, de manière que la goupille coïncide avec le trou d'origine, et les trous (pos.C) coïncident avec les trous d'origine filetés. Serrer à l'aide des vis de l'anneau de remorquage.
5. A travers des trous (pos.A et B) de l'appui pos.6, percer les trous avec la mèche $\varnothing 10,5\text{mm}$ à l'intérieur du coffre. Ensuite, percer le trou effectué avec la mèche $\varnothing 17\text{mm}$, uniquement du côté coffre. Faire glisser les douilles d'écartement L=90mm et 100 mm (pos.7 et 8), comme indiqué sur le dessin 2 et serrer à l'aide des vis.
6. Placer l'élément (pos.5) au longeron gauche de manière que la goupille coïncide avec le trou d'origine, ensuite placer l'élément de manière que son bord coïncide avec le bord du longeron. A travers des trous pos. A et B tracer les points, et percer avec la mèche $\varnothing 10,5\text{mm}$ (jusqu'au coffre). Ensuite procéder comme dans le point 5.
7. Faire glisser la poutre de l'attelage (pos.1) entre les appuis pos. 5 et 6 et serrer à l'aide des vis M12x35mm. (pos. 10).
8. Serrer la boule d'attelage pos.2 avec la tôle sous la prise pos.3 à l'aide des vis M12x75mm (pos.9).
9. Serrer toutes les vis aux couples de serrage, comme indiqué dans le tableau.
10. Connecter les câbles de la prise 7 – à l'installation électrique en conformité avec les instructions d'une usine automobile (recommandé la mise en œuvre d'une station-service autorisée).
11. Remplir des pertes de peinture causées durant l'installation.



Dessin 2
la façon de montage des appuis latéraux

Attention

Après le montage du dispositif d'attelage à boule, il faut obtenir l'inscription dans le certificat d'immatriculation de véhicule à la station de contrôle technique, adéquate au domicile.

Le véhicule doit être équipé de :

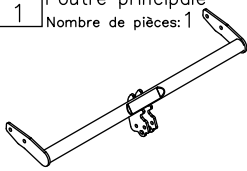
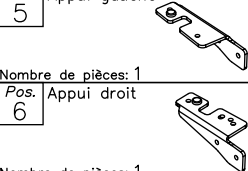

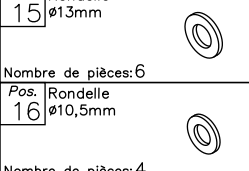

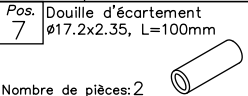
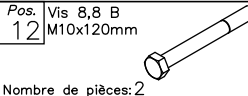
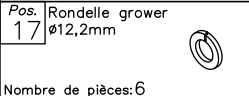

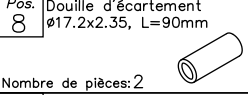
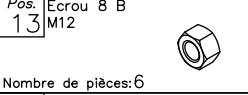
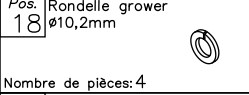
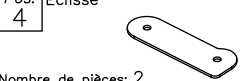
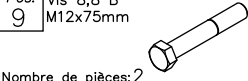
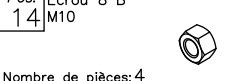
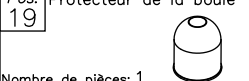
- indicateurs de direction latéraux

- retroviseurs extérieurs, elles doivent couvrir au moins la largeur de remorque

Vérifier le serrage de toute la boulonnerie après 1 000 km de traction.

La boule d'attelage doit être maintenue propre et conservée de graisse consistente.

Équipement du dispositif d'attelage à boule:

Pos. 1 Poutre principale Nombre de pièces: 1 	Pos. 5 Appui gauche Nombre de pièces: 1 Pos. 6 Appui droit Nombre de pièces: 1 	Pos. 10 Vis 8,8 B M12x35mm Nombre de pièces: 4 Pos. 11 Vis 8,8 B M10x130mm Nombre de pièces: 2 	Pos. 15 Rondelle ø13mm Nombre de pièces: 6 Pos. 16 Rondelle ø10,5mm Nombre de pièces: 4 
Pos. 2 Boule d'attelage Nombre de pièces: 1 	Pos. 7 Douille d'écartement ø17.2x2.35, L=100mm Nombre de pièces: 2 	Pos. 12 Vis 8,8 B M10x120mm Nombre de pièces: 2 	Pos. 17 Rondelle grower ø12,2mm Nombre de pièces: 6 
Pos. 3 Support de prise Nombre de pièces: 1 	Pos. 8 Douille d'écartement ø17.2x2.35, L=90mm Nombre de pièces: 2 	Pos. 13 Ecrrou 8 B M12 Nombre de pièces: 6 	Pos. 18 Rondelle grower ø10,2mm Nombre de pièces: 4 
Pos. 4 Éclisse Nombre de pièces: 2 	Pos. 9 Vis 8,8 B M12x75mm Nombre de pièces: 2 	Pos. 14 Ecrrou 8 B M10 Nombre de pièces: 4 	Pos. 19 Protecteur de la boule Nombre de pièces: 1 



PPUH AUTO-HAK z.J.

Fabrication des dispositifs d'attelage à boule
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax +48 (59) 8-414-414; 8-414-413
E-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Dispositif d'attelage à boule sans équipement électrique

Classe: **A50-X** Numéro de catégorie: **R31**

Conçu pour être monté dans un véhicule:

Fabricant: **FIAT**

Modèle: **PALIO WEEKEND**

Type: **BREAK (178)**

Produit à partir de 11.2003

Caractéristiques techniques:

Valeur de puissance **D: 6,21 kN**

Poids maximal de remorque: **1000 kg**

Pression max autorisée sur la boule
d'attelage: **70 kg**

Numéro d'homologation conforme aux lignes directrices fixées par le règlement CEE-NU 55.01: E20-55R-01 0775

Information préliminaire

Le dispositif d'attelage à boule est conçu en conformité avec les principes de sécurité de la circulation route. Le dispositif d'attelage à boule est un facteur qui influence la sécurité routière et peut être installé uniquement par du personnel qualifié.

Toute modification sur la construction du dispositif d'attelage est interdite. Cela entraîne l'annulation de l'autorisation de mise en circulation. S'il y en a une, enlever le mastic isolant ou la couche de protection au châssis, à proximité de la surface d'appui du crochet. Appliquer une couche de protection antirouille sur les parties nues de la carrosserie et sur les trous.

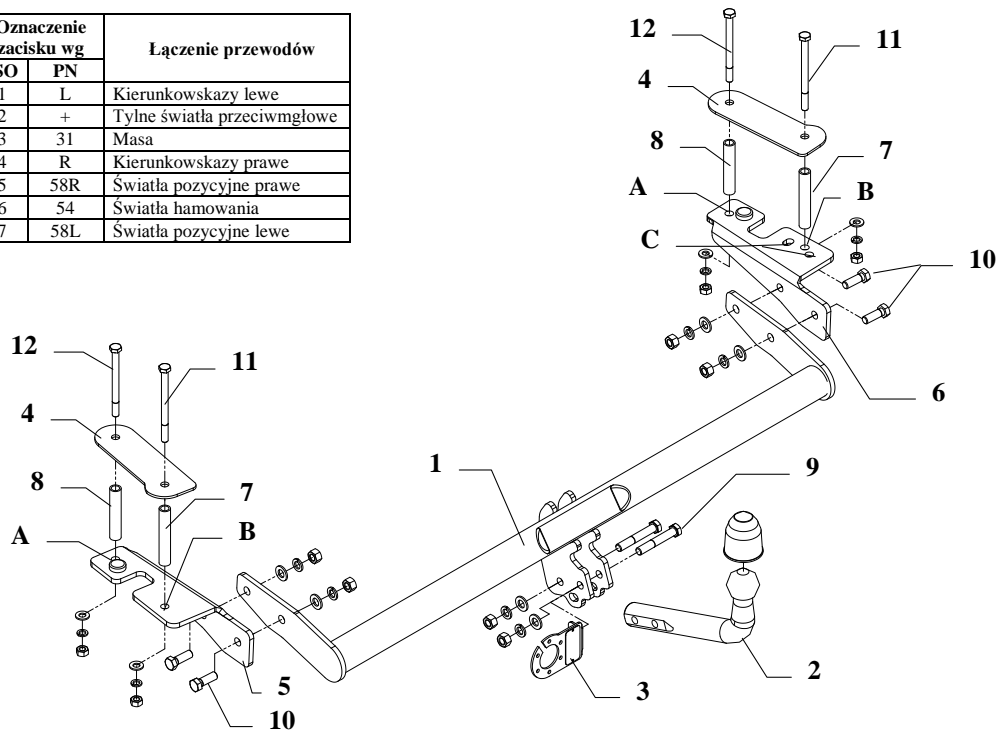
Les informations contraignantes quant aux valeurs des charges sont celles, fournies par le constructeur de véhicule, ou le poids maximal de remorque et pression max autorisée sur la boule d'attelage. Les valeurs des paramètres du dispositif ne peuvent pas être dépassées.

La formule pour calculer la puissance D:

$$\frac{\text{poids maximum de remorque [kg]} \times \text{poids maximum de véhicule [kg]}}{\text{poids maximum de remorque [kg]} + \text{poids maximum de véhicule [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$

INSTRUKCJA montażu i eksploatacji haka holowniczego

Oznaczenie zacisku wg		Łączenie przewodów
ISO	PN	
1	L	Kierunkowskazy lewe
2	+	Tylne światła przeciwmgłowe
3	31	Masa
4	R	Kierunkowskazy prawe
5	58R	Światła pozycyjne prawe
6	54	Światła hamowania
7	58L	Światła pozycyjne lewe



Hak holowniczy przeznaczony jest do zamontowania w samochodzie **FIAT PALIO WEEKEND, kombi (178)** produkowanego od 11.2003r., numer katalogowy **R31** i służy do ciągnięcia przyczep o masie całkowitej do **1000 kg** nacisku na kulę max **70 kg**.

OD PRODUCENTA

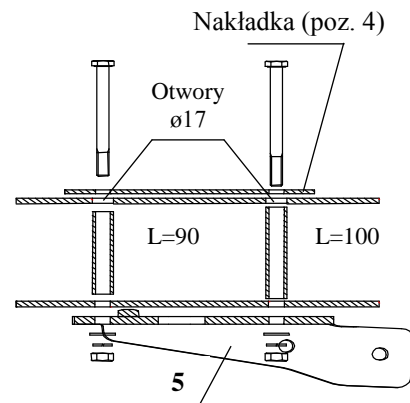
Dziękujemy za wybór produkowanego przez naszą firmę haka holowniczego. Jego niezawodność została potwierdzona licznymi testami oraz opiniami zadowolonych klientów. Jednakże niezawodność haków holowniczych jest zależna również od prawidłowego montażu oraz prawidłowej eksploatacji. Z tego powodu prosimy Państwa o staranne przeczytanie niniejszej instrukcji montażu oraz przestrzeganie zawartych wskazówek.

Hak należy zamontować w miejscach do tego celu przeznaczonych przez producenta samochodu.

Kolejność czynności przy montażu

1. W celu zamontowania haka nie trzeba demontować zderzaka, ani dokonywać żadnych wycięć w jego czaszy.

2. Wyjąć koło zapasowe oraz odkręcić tapicerkę z podłogi i boków wnętrza bagażnika.
3. Odkręcić fabryczny uchwyt do holowania (nie będzie ponownie montowany).
4. Do prawej podłużnicy przyłożyć element (poz. 6), tak aby kołek bazowy nałożył się na fabryczny otwór, a otwory (poz. C) nałożyły się na fabrycznie gwintowane otwory. Skręcić śrubami pozostałymi po odkręceniu fabrycznego uchwytu do holowania.
5. Przez otwory (poz. A i B) wspornika poz. 6 przewiercić otwory wiertłem $\varnothing 10,5\text{mm}$ przelotowo do wnętrza bagażnika, a następnie tylko od strony bagażnika rozwiąć uprzednio wykonany otwór wiertłem $\varnothing 17\text{ mm}$. W tak przygotowane otwory wsunąć tulejki dystansowe $L = 90$ i 100mm (poz. 7 i 8), jak pokazano na rysunku 2 i skręcić śrubami.
6. Do lewej podłużnicy przyłożyć element (poz. 5), tak aby kołek bazowy nałożył się na fabryczny otwór, a następnie ułożyć detal, tak aby jego krawędź równała się z krawędzią podłużnicy (porównaj z prawą stroną). Przez otwory poz. A i B odtrasować punkty i przewiercić przelotowo wiertłem $\varnothing 10,5\text{ mm}$ (do bagażnika), dalsze czynności tak jak w punkcie 5.
7. Pomiędzy wsporniki poz. 5 i 6 wsunąć belkę haka (poz. 1) i skręcić śrubami $M12 \times 35\text{mm}$. (poz. 10)
8. Przykręcić część kulistą poz. 2 wraz z blachą pod gniazdo poz. 3 śrubami $M12 \times 75\text{mm}$ (poz. 9).
9. Dokręcić wszystkie śruby z momentem jak pokazano w tabeli.
10. Podłączyć przewody gniazdka 7 – bieg. do instalacji elektrycznej zgodnie z instrukcją fabryczną samochodu (zaleca się wykonanie w ASO).
11. Uzupelnąć ewentualne ubytki powłoki malarskiej haka powstałe w trakcie montażu.



Rys. 2.
Przekrój przedstawiający sposób montażu wsporników bocznych do samochodu.

UWAGA

Po zamontowaniu haka holowniczego należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu na „stacji kontroli pojazdów” właściwej dla miejsca zamieszkania.

Samochód powinien być wyposażony w :

- kierunkowskazy boczne
 - lusterka boczne o rozstawie co najmniej szerokości przyczepy
- Sprawdzać śruby mocujące hak holowniczy po około 1 000 km przebiegu eksploatacji. Kula haka musi być utrzymana w czystości i konserwowana smarem stałym

Wyposażenie haka:

Poz. 1 Nazwa: Belka główna Ilość szt.: 1	Poz. 5 Nazwa: Wspornik lewy Ilość szt.: 1	Poz. 10 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M12x35mm	Poz. 15 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø 13 mm
	Poz. 6 Nazwa: Wspornik prawy Ilość szt.: 1	Poz. 11 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10x130mm	Poz. 16 Nazwa: Podkładka zwykła Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø 10,5 mm
Poz. 2 Nazwa: Część kulista Ilość szt.: 1	Poz. 7 Nazwa: Tulejka dystansowa Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø17,2xØ2,35mm L=100mm	Poz. 12 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M10x120mm	Poz. 17 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 6 Wymiar: Ø 12,2 mm
Poz. 3 Nazwa: Płyta gniazda Ilość szt.: 1	Poz. 8 Nazwa: Tulejka dystansowa Ilość szt.: 2 Wymiar: Ø17,2xØ2,35mm L=90mm	Poz. 13 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 6 Wymiar: M12	Poz. 18 Nazwa: Podkładka sprężynowa Ilość szt.: 4 Wymiar: Ø 10,2 mm
Poz. 4 Nazwa: Nakładka Ilość szt.: 2	Poz. 9 Nazwa: Śruba 8,8 B Ilość szt.: 2 Wymiar: M12x75mm	Poz. 14 Nazwa: Nakrętka 8 B Ilość szt.: 4 Wymiar: M10	Poz. 19 Nazwa: Osłona kuli Ilość szt.: 1

Zalecany moment skręcający dla śrub i nakrętek 8,8 :

M8	25 Nm	M10	55 Nm
M12	85 Nm	M14	135 Nm

KARTA GWARANCYJNA

Producent udziela gwarancji niniejszą kartą gwarancyjną na okres 12 miesięcy licząc od dnia zakupu haka holowniczego do samochodu:

FIAT PALIO WEEKEND

Kombi (178)

produkowanego od 11.2003r.

Data produkcji Data zakupu.....

Zakres gwarancji obejmuje wyłącznie wady jakościowe wynikające z winy producenta.

Gwarancja nie obejmuje natomiast uszkodzeń zawinionych przez nabywcę, wynikających z niewłaściwego montażu, użytkowania lub konserwacji, uszkodzeń mechanicznych, normalnego zużycia podczas eksploatacji itp.

Reklamacje należy zgłaszać w punkcie sprzedaży, składając jednocześnie kartę gwarancyjną. Usunięcie "wady" następuje po stwierdzeniu przez punkt sprzedaży wspólnie z producentem słuszności złożonej reklamacji.

Reklamacja powinna być załatwiona w ciągu czternastu dni od dnia uznania reklamacji. Karta gwarancyjna jest nieważna jeżeli nie jest wypełniona i podpisana.

Data zgłoszenia reklamacji:



PPUH AUTO-HAK S.J.

Produkcja Haków Holowniczych
Henryk & Zbigniew Nejman
76-200 SŁUPSK ul. Słoneczna 16K
tel/fax (059) 8-414-414; 8-414-413
e-mail: office@autohak.com.pl
www.autohak.com.pl

Hak holowniczy bez wyposażenia elektrycznego

Klasa: **A50-X** Nr kat. **R31**

Przeznaczony do zamontowania w samochodzie:

Producent: **FIAT**

Model: **PALIO WEEKEND**

Typ: **KOMBI (178)**

produkowanego od 11.2003r.

Numer homologacji zgodnie z wytycznymi regulaminu EKG/ONZ 55.01: E20-55R-01 0775

Numer certyfikatu: **B/1/199/2000**

Dane techniczne:

Wartość siły **D** : **6,21 kN**

maksymalna masa przyczepy: **1000 kg**

maksymalny nacisk na kulę: **70 kg**

INFORMACJA WSTĘPNA

Hak holowniczy jest skonstruowany zgodnie z zasadami bezpieczeństwa ruchu drogowego. Hak holowniczy jest elementem wpływającym na bezpieczeństwo jazdy i może zostać zainstalowany wyłącznie przez personel wyspecjalizowany. Niedopuszczalne jest dokonywanie jakichkolwiek zmian w konstrukcji haka. Powoduje to wygaśnięcie dopuszczenia do stosowania. W przypadku obecności masy izolacyjnej lub osłony podwozia w miejscu przylegania haka, należy ją usunąć. Nieosłonięte miejsca karoserii oraz wywiercone otwory należy pomalować farbą antykorozyjną.

Informacjami wiążącymi odnośnie wartości obciążeń są dane podawane przez producenta samochodu, względnie wartości maksymalnej masy przyczepy oraz maksymalnego nacisku na kulę, przy czym wartości parametrów haka holowniczego nie mogą być przekroczone.

Wzór do obliczania wartości siły D:

$$\frac{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} \times \text{Maks. masa samochodu [kg]}}{\text{Maks. masa przyczepy [kg]} + \text{Maks. masa samochodu [kg]}} \times \frac{9,81}{1000} = D \text{ [kN]}$$